



Grand-peur et misère
du troisième Reich

de Bertolt Brecht

RUMEURS

d'Anne-Marie Collin

Mise en scène d'André Loncin



Grand-peur & RUMEURS...

Textes

Bertolt Brecht,
Anne-Marie Collin

Mise en scène

André Loncin

Musique et composition

Claude Clin

Scénographie et costumes

Emmanuelle Sage-Lenoir

Vidéaste

Pierre Guenoun

Lumière

Rodolphe Hazo

Maquillages

Maud Baron

Coiffures

Amandine Goullier

Avec

Sylvie Artel,

Marion Casabianca,

Anne-Marie Collin,

Pierre Derenne,

André Loncin,

Alain Payen

et Lancelot Renaudin

Chargée de diffusion

Stéphanie Gamarra

stephyg@free.fr

06 11 09 90 50

Production Le Petit Théâtre.

Coproduction Théâtre Jean-Vilar
de Vitry-sur-Seine.

Avec l'aide du Moustier – centre
culturel de Thorigny-sur-Marne,
de la Ville de Pontault-Combault
et de la Ville de La-Queue-en-Brie.
Aide à la création du Conseil général
du Val-de-Marne. Compagnie
conventionnée par le ministère
de la Culture, subventionnée par
le Conseil général de Seine-et-Marne
et par la Ville de Pontault-Combault.

Décembre 2013

Commande nous est passée par le théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine de l'animation d'un atelier, avec des étudiants d'une classe de 1^{re} ES.

Il s'agira, à partir de la présentation des scènes de Grand-peur, de se demander de quel matériau, de quel fait d'actualité Brecht s'emparerait aujourd'hui et quelle forme il donnerait à son écriture ?

Nous aurons à recueillir les réactions, réflexions et témoignages des étudiants. Mais il s'agira, au-delà d'une parole convenue, d'interroger leur rapport au monde, à leur quotidien et aux faits d'actualité.

À partir de ce matériau, il est ensuite demandé à Anne-Marie Collin d'écrire un texte qui fera écho à notre mise en scène de l'œuvre de Brecht. Ce texte portera le titre de Rumeurs.

Deux textes qui se succèdent, deux époques. *Grand-Peur et misère du III^e Reich* et *Rumeurs* révèlent différences et similitudes, correspondances et résonances, entre Allemagne des Années 30 et France des années 2000.

Écrites entre 1935 et 1938, les scènes qui composent *Grand-Peur et misère du III^e Reich* dressent un portrait de la société allemande depuis l'avènement d'Hitler jusqu'aux prémices de la guerre. Bertolt Brecht y dépeint l'enracinement profond du régime nazi dans toutes les sphères de la société. Aujourd'hui, Anne-Marie Collin compose avec *Rumeurs* un *Grand-Peur* de notre époque. Pénétrant dans le quotidien d'une famille ordinaire, elle déroule une mosaïque de personnages et interroge ainsi notre époque, ses faits, ses actualités et la manière dont les nouveaux moyens de communication travaillent notre rapport au réel et au virtuel.

« Dans notre mise en scène, nous ferons se confronter les actualités des années 30 aux fictions qu'elles ont inspirées à Bertolt Brecht, et en parallèle, nous nous interrogerons sur les événements que nous traversons aujourd'hui et sur notre manière de les appréhender. C'est ce rapport entre fiction et réalité que nous allons questionner. »

Au sujet de Rumeurs...

C'est, paraît-il, le plus vieux média du monde : la rumeur. Avec la multiplication des canaux d'information, on aurait pu imaginer que la rumeur cède du terrain, mais c'est le contraire qui s'est produit. Petits ragots et insupportables calomnies ne se sont jamais aussi bien portés...

Pour interroger notre époque, ses faits et ses actualités, nous sommes contraints d'étudier ces différents « canaux d'information », tous ces nouveaux réseaux, tous ces nouveaux médias qui transforment et façonnent notre quotidien, qui font bouger les frontières de la fiction et de la réalité.

Rumeurs sera donc marqué par la vitesse de ces nouveaux moyens de communications, et par la manière dont ils travaillent notre rapport au réel et au virtuel.

Une famille « ordinaire » dans un pavillon de banlieue.

En présence, plusieurs générations cohabitant dans un même espace.

Et une multitude d'appareils et d'écrans connectés : télévisions, tablette, Smartphone, DS...

Un huis clos au cours duquel nous allons découvrir petit à petit les différents liens et rapports qui unissent les personnages en présence.

« Le vieux fascisme si actuel et puissant qu'il soit dans beaucoup de pays, n'est pas le nouveau problème actuel. On nous prépare d'autres fascismes. Tout un néo-fascisme s'installe par rapport auquel l'ancien fascisme fait figure de folklore [...]. Au lieu d'être une politique et une économie de guerre, le néo-fascisme est une entente mondiale pour la sécurité, pour la gestion d'une « paix » non moins terrible, avec organisation concertée de toutes les petites peurs, de toutes les petites angoisses qui font de nous autant de micro-fascistes, chargés d'étouffer chaque chose, chaque visage, chaque parole un peu forte, dans sa rue, son quartier, sa salle de cinéma. »

Gilles Deleuze, février 1977.

« ... Le théâtre épique trouve appui dans la persistance sur scène d'un réel reconnaissable. Le minimum d'illusion, le minimum de contact avec le monde tel qu'il est. Le langage scénique ne gomme jamais intégralement le réel, s'élaborant à partir de lui, il en garde les traces. »

Georges Banu

... Chaises ou tables s'accumulent, les styles et les époques se mélangent meubles d'autrefois et meubles d'aujourd'hui sont stockés ensemble, comme dans un garde-meuble, reliques ou traces de l'histoire, « persistance sur scène d'un réel reconnaissable ».



Extraits de presse

“ journaldebord duneaccro

Chroniques quotidiennes du théâtre, par Édith Rappoport

(...) Ce diptyque effrayant met en parallèle les années sombres de la montée irrésistible du nazisme de 1935 à 1938, date de la publication de l'œuvre de Brecht, suivi par Rumeurs, retraçant un tableau navrant d'une vie de famille dans la France d'aujourd'hui. (...)

Interprété par 6 acteurs dynamiques, ce spectacle jette un regard lucide sur l'évolution de notre société européenne.



(...) Une création très bien ficelée réunissant six scènes choisies parmi les vingt-quatre qui composent l'œuvre. Bien dialoguées, bien jouées, dans un décor et un éclairage conforme à l'esprit brechtien, ces scènes de vie quotidienne dressent un portrait de la société allemande depuis l'avènement d'Hitler jusqu'aux prémices de la guerre. Brèves mais efficaces, elles aident à comprendre comment une telle barbarie a pu bourgeonner et s'épanouir. (...)

Et puis, tout s'enchaîne avec un grand bond en avant avec la dernière création d'Anne-Marie Collin intitulée Rumeurs.

(...) Le ton est actuel, les rapports sont cruels et on "boit du petit lait" en assistant, comme une petite souris, au déroulé de cette soirée familiale plus vraie que nature à l'issue apocalyptique. Après Grand-peur et misère du III^e Reich, verra-t-on Grandeur et misère du III^e millénaire ?

En tout cas, l'ensemble est remarquable, on ne s'ennuie pas une seconde, les textes et les acteurs sont formidables. »

Patricia Lacan-Martin



« (...) L'écriture de Brecht est traduite sur scène avec une intelligence et une subtilité qui nous met face à une compréhension plus vaste des processus sociaux et aux relations humaines changées de cette période. (...)

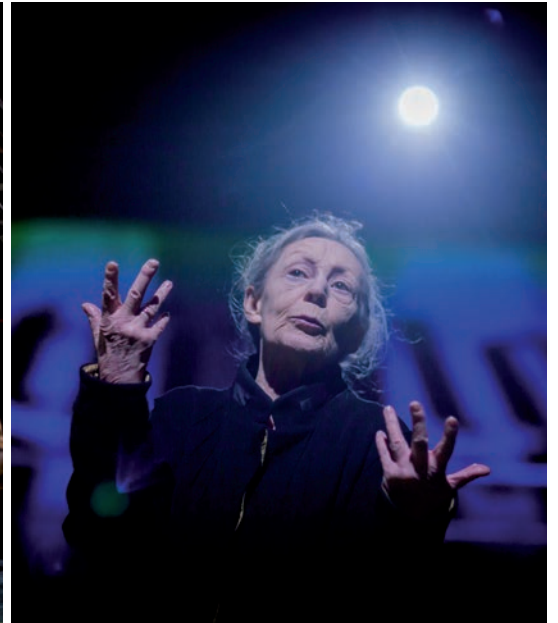
C'est l'histoire qui nous parle, c'est l'écriture de Brecht qui creuse un tunnel dans le temps, nous interpelle, nous éveille.

(...) Anne-Marie Collin confronte ce texte classique avec une écriture contemporaine, intitulée Rumeurs, qui fait cette fois le portrait de notre société, celle du spectateur dans la salle. Parallèlement à Brecht, elle nous montre un instantané du quotidien de la France en 2014. »

”



Le mouchard



La cliente



Le vieux militant



La croix de craie



La délation



Secours d'hiver

Photographies © Guillaume D'Hubert

L'équipe artistique

Claude Clin – musique & composition

Il fait ses études de solfège et piano au Conservatoire de Bruges (de 7 à 18 ans). Adolescent, il entame en autodidacte sa déformation en étudiant l'harmonie jazz et la composition. Il fonde avec Frédéric Guerbert le duo de chanson française Deux Figurants pour lequel il est compositeur, arrangeur, pianiste (160 concerts, 35 chansons).

Depuis 7 ans, il compose régulièrement pour le spectacle vivant : *Retire ta main*, *Femmes de collection*, de Cécile Bayle, *Calor in Nueva York*, de Lorca à l'Opéra de Caen (spectacles musicaux), *Les Excuses de Victor* de la Compagnie Pagai (spectacle jeune public).

Deux bandes-son de courts-métrages d'école : *Ange et Vampire*, *L'Homme à l'harmonica*, réalisés en 2003 et 2006.

Il travaille aussi pour la radio (génériques pour l'Atelier de création du réseau Radio France sud-ouest).

En cours : bande-son de la fiction sonore 5.1, réalisée par Pascal Babin, *Le Dernier Jour d'un condamné* de Victor Hugo (spectacle audio).

Depuis 2005, il compose pour Le Petit Théâtre.

Pierre Guenoun – vidéaste

Le master Arts et Sciences de l'enregistrement obtenu (Université Paris Est, 2006), il décide de se consacrer à sa pratique de la vidéo en réalisant des formes courtes et singulières et débute un journal filmé.

A partir de 2007, il fabrique de nombreux « films de commande » destinés à la communication sur le Web.

Il assure notamment la réalisation de captations multicaméras d'événements diffusés en direct. Il est coauteur en 2008 d'un documentaire *Mosquées de Paris* (diffusion France 3).

Parce qu'il aime faire dialoguer musique et images, il collabore avec des groupes (Lisa Portelli, Padam, Stuck in the Sound...) pour lesquels il réalise des captations, des reportages et des clips. En 2009, il pratique pour la première fois le *Vjing* en mixant et projetant en direct des images lors des concerts du groupe Je rigole.

Amoureux de Théâtre et formé au jeu à l'ENMDAD de Noisiel, il collabore avec Patrick Haggiag sur la pièce d'Evguéni Grichkovets, *La Ville*, qu'il filme sur scène. Il réalise des *teasers* pour promouvoir les créations des compagnies l'Air du Verseau, la Petite Porte, la Charmante Cie ; et depuis 2010, celles du Petit Théâtre.

Rodolphe Hazo – lumière

Rodolphe Hazo, créateur-lumières. Il étudie les techniques du spectacle (son, lumière, décor) au STAFF de Nantes ; stage au CFPTS de Bagnolet. Technicien lumière sur les festivals d'Aix, Carcassonne, Grande Halle de la Villette.

En 1986, régies lumière et son dans le domaine institutionnel : ADS, Master Light, Forum Assistance, CQFD Vidéo, Extension Vidéo.

Il revient à la création théâtrale et travaille pour Le Petit Théâtre, ainsi que pour le Théâtre du Passéur, la Cie Françoise Pillet, la Cie Erzuli, la Cie Serge Tranvouez, la Cie Fa7 : régie générale, création lumière et son, régie lumière et son de tournée. De 1990 à 1993 : régie générale du Festival international de la marionnette à Dives-sur-Mer. De 1993 à 1998 : direction technique et régie générale du Festival de Pierrefonds, proposant théâtre, jazz et musique classique.

Depuis 1989, il crée la majorité des éclairages pour les spectacles du Petit Théâtre.

André Loncin – mise en scène & interprétation

Après une formation de comédien à l'INSAS à Bruxelles, André Loncin descend à Paris pour y suivre Les ateliers de l'Acteur-Créateur dirigé par Alain Knapp. En 1983, à la demande d'Alain Knapp, alors nommé à la direction de l'École du TNS de Strasbourg, il reprend la direction des Ateliers de l'Acteur-Créateur qu'il dirige de 1983 à 1988.

Parallèlement, il traduit Goethe (*Les Complices*). Il traduit et met en scène *La Cruche cassée* de Kleist. Il met en scène Tchekhov (*La Demande en mariage ; Une noce ; L'Ours*), Racine (*Les Plaideurs*), Strindberg (*La Plus Forte*).

En 1987, il crée la compagnie Le Petit Théâtre, en collaboration avec Anne-Marie Collin.

Il y assure la mise en scène de toutes les créations – jeune public et tout public – parmi lesquelles : *L'Amant* de Pinter, *La Nuit juste avant les forêts* de Koltès, *Le Cercle de craie caucasien* de Brecht, ainsi que tous les textes d'Anne-Marie Collin.

En plus des créations, il anime régulièrement des ateliers d'improvisation théâtrale dans des contextes variés. Il anime également – en partenariat avec le rectorat – divers ateliers de lecture à voix haute dans des établissements scolaires (écoles élémentaires et collèges), ainsi que divers ateliers de formation à la lecture auprès du personnel d'animation des médiathèques.

Emmanuelle Sage-Lenoir – scénographie & costumes

Après des études de dessin aux Beaux-Arts de Paris, elle obtient en 1988 son diplôme de scénographie à l'ENSATT de Paris dite « Rue Blanche ». À partir de 1988, elle crée en Aquitaine, Poitou-Charentes, Paris et région parisienne, plus de soixante-dix décors et/ou costumes pour le théâtre contemporain, avec notamment : Patrick Collet, Armand Eloi, Maxime Bourotte, Jean Darie, Marie Rouvray, Patrick Henniquau, Jean-Jacques Faure, Gerry Defraîne, Céline Caussimon, Jean-

Louis Levasseur, Michel Mourterot, Philippe Martin, Alain Sabater, Sylvain Friedman, Raphaëlle Moussafir, Sylvie Pascal...

Depuis 1994, elle scénographie tous les spectacles du Petit Théâtre et développe en particulier des espaces de jeu à hauteur d'enfance, structures autoportantes intégrant scène et jeune public.

Inge Zorn – costumes

Après des études de designer textile (Reutlingen - Allemagne), elle suit, en France, différents stages : au Capitole de Toulouse (couture) avec Patrick Henniquau et Pascale Blaison (*L'acteur et la marionnette*), avec Patrick Teroitin (*Le costume grotesque*).

Elle travaille aussi pour l'Opéra Bastille (Paris), le Moulin Théâtre (Charente-Maritime), le Théâtre du Passeur (Aquitaine)...

Elle anime régulièrement des ateliers de pratique artistique dans le cadre scolaire et extrascolaire.

Depuis 1995, elle réalise la plupart des costumes et accessoires pour les créations du Petit Théâtre.

Maud Baron – maquillages

Elle travaille au cinéma pour Luc Besson, Marco Ferreri, Gérard Mordillat, Claude Mourieras...

Au théâtre, elle travaille pour Gildas Bourdet, Patrice Chéreau, Nicolas Rivenque, Laurent Serrano... Pour l'Opéra Garnier de Paris, elle travaille sur *Ariodante* ; les *Ballets russes* ; la *Clémence de Titus* ; *l'Enfant et les sortilèges* ; *Une Italienne à Alger* ; *Paquita* ; *Der Zwerg*... Elle travaille aussi pour la publicité et la télévision.

Depuis 1999, elle crée tous les maquillages pour le Petit Théâtre.

Amandine Goullier – coiffures et perruques

Ayant dès le départ comme objectif de travailler dans le milieu du spectacle, elle fait des concours de coiffures pendant ses années de formations qui l'emmènent aux Championnats du monde à Chicago en 2008. Après une formation de perruquière/posticheuse, elle travaille dans un atelier parisien ; en boutique en tant que conseillère-visagiste pour les personnes malades ; ainsi que sur les vitrines des boutiques Christian Dior.

Pour la télé, elle travaille pour la saga d'été *La Maison des Rocheville* ; au cinéma pour *Le Havre* et *Un homme d'État* ; à l'Opéra comique pour *La Fille de Mme Angot* ; à l'Opéra de Genève sur le spectacle *M. et Mme Rêve* de Marie-Claude Pietragalla ; et pour les comédies musicales *Dracula* et *1789*.

Grand-peur & Rumeurs est sa première participation à une création du Petit Théâtre.

Les comédiens



Sylvie Artel



Marion Casabianca



Anne-Marie Collin



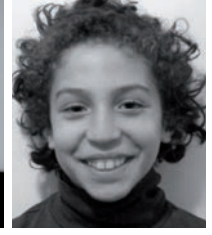
Pierre Derenne



André Loncin



Alain Payen



Lancelot Renaudin

Lancelot Renaudin

Jeune vitriote – le spectacle a été créé à Vitry-sur-Seine – dont ce sera la première expérience théâtrale.

Sylvie Artel

Sylvie Artel étudie le théâtre avec Raymond Gérôme et Tania Balachova. Elle suit également des cours de danse classique et moderne, de mime, ainsi qu'une formation en histoire de l'art à l'École du Louvre. Elle approfondit sa formation en suivant les cours de l'Actors Studio de Lee Strasberg, et – en 1968 – de l'Université Internationale du Théâtre où elle participe à l'Atelier dirigé par Pierre Laville et Victor Garcia dont elle deviendra collaboratrice à la mise en scène pour plusieurs spectacles. Elle suit également les cours de Patrice Bigel et d'Andreas Voutsinas.

En tant que comédienne, elle travaille – entre autres – avec Maurice Sarrazin, Georges Goubert, Pierre Lefevre, Pierre Barrat, Wolfram Mehning, André Perinetti, Pierre Debauche, Claudia Stawisky...

En tant que metteur en scène, elle monte *Le Baladin du Monde occidental* de Synge, *Le Jeu de Daniel* (anonyme, XII^e siècle), *Les Bergers de la nuit* de J.-P. Nortel... Elle a joué et monté plusieurs pièces inédites de théâtre contemporain sud-américain. Et participé à la création d'œuvres de théâtre musical à Avignon In avec Charles Ravier.

Elle a rejoint le Petit Théâtre pour interpréter *Les Histoires de Rosalie* de Michel Vinaver, adapté par Anne-Marie Collin.

Marion Casabianca

Marion Casabianca fait ses premiers pas sur les planches au Théâtre de l'Échangeur de Bagnolet. Elle intègre la compagnie Public Chéri dès l'âge

de 13 ans pour jouer dans *Grand-peur et misère du III^e Reich* mis en scène par Régis Hébert.

Diplômée de l'ENSATT en 2008, elle travaille avec Mathias Langhoff, Michel Raskine, Marc Paquien, Christian Schiaretti, Philippe Delaigue, Anatoli Vassiliev, Madeleine Marion, Bruno Meyssat et Illia Delaigue.

Parallèlement à son parcours théâtral, elle tourne dans *Carmen* de Jacques Malaterre ou elle interprète le rôle d'Émilie, la rivale de la gitane. Et au cinéma elle tourne dans *Sport de filles* de Patricia Mazuy auprès de Marina Hands et dans *Samba* d'Olivier Nakache et Eric Tolédano.

Anne-Marie Collin – écriture & interprétation

Après une formation de comédienne au Conservatoire Royal de Liège, elle descend à Paris pour y suivre Les Ateliers de l'Acteur-Créateur dirigé par Alain Knapp. En tant que comédienne, elle a interprété Brecht, Marivaux, Molière, Pinter, Botho Strauss...

En 1987, elle crée la compagnie Le Petit Théâtre qu'elle dirige avec André Loncin. Elle participe activement à la conception, à l'élaboration et à l'interprétation des spectacles.

En 1993, elle écrit et joue son premier texte : *Quelqu'un qui travaille*. Elle a obtenu plusieurs bourses d'aide à la création du Centre national du livre. *Rumeurs* est son quatorzième texte monté par la compagnie.

Pierre Derenne

Pratiquant l'art dramatique depuis l'enfance, Pierre croise, tant sur les plateaux de théâtre que ceux de cinéma, la route de diverses personnes, telles, notamment, Olivier Dahan, *La Môme* ; Olivier Schatzky, *Aux champs* ; Hervé Hadmar, *Pigalle la nuit* ; Anthony Magnier de la C^{ie} Viva

la Comédia ; Guillaume Gallienne, *Les Garçons et Guillaume, à table* ; Isabelle Brocard, *Ma compagne de nuit* ; Jean-François Davy, *Les Aiguilles rouges* ; Olivier Thebault et Amandine Galante de la C^{ie} l'Orange bleue ; Edwin Bailly, *La vie sera belle* et *Quatre garçons dans la nuit* ; Sylvain Martin, *Du sang sur le cou du chat* ; et bien d'autres rencontres lui permettant de visiter différents univers riches d'outils et de technique diverses...

Actuellement en résidence artistique à Pontault-Combault avec la compagnie La Rousse, pour trois années. En parallèle, Pierre se forme au mime corporel dramatique avec Amandine Galante.

Alain Payen

Sorti du Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris en 1984, a travaillé au théâtre principalement avec Daniel Mesguich (*Roméo et Juliette* de Shakespeare), Stuart Seide (*L'Histoire tragique de la vie et de la mort du Docteur Faustus*, de Marlowe), Claude Yersin (*Harriet*, de J.-P. Sarrazac), Stéphanie Loïc (*Images de Mussolini en hiver*, d'Armando Llamas), Roger Planchon (*Le Triomphe de l'amour*, de Marivaux), Michel Dubois (*Vêtir ceux qui sont nus*, de Pirandello), Tilly (*Minuit chrétien*), Pascale Siméon (*Atteintes à sa vie*, de Martin Crimp).

À la télévision avec Marion Sarraut, Etienne Périer, Dominique Baron, Jacques Malaterre, Caroline Huppert, Stéphane Kurk, Francis Girod.

Au cinéma avec Jean-Pierre Civeyrac, Pierre Guillaume, Patrick Lecomte.

Dans le cadre du Petit Théâtre, il a joué dans *Le Cercle de craie caucasien*, et interprète actuellement *Moby Dick*, monologue de Paul Emond (adapté du roman d'Herman Melville).

Conditions techniques

Fiche technique sur demande.

Durée du spectacle : 2 h 00.

Dimensions minimales du plateau :

- ouverture au cadre de scène : 8 m ;
- ouverture de mur à mur : 10 m ;
- profondeur : 9 m ;
- hauteur : 6 m ;
- sol noir ;
- cyclo en fond de scène ;
- pas de pendrillonnage : murs et technique apparents.

Régie son, vidéo et lumière en salle, possibilité en régie fenêtre ouverte.

1 régisseur lumière, 1 régisseur son/vidéo, 1 régisseur plateau.

12 personnes en tournée + 1 camion 20 m³.

4 services de montage (dont 1 de raccord).

2 heures de démontage avec l'aide de 2 personnes.

C^{ie} Le Petit Théâtre

01 60 29 11 15 – 06 16 39 24 85 // cielpt@gmail.com

Régie générale, lumière :

Rodolphe Hazo – 06 18 93 63 12 // hazorozo@gmail.com

Régie son :

Claude Clin – 06 60 78 1 68 // clinclaudeclin@yahoo.fr

Régie vidéo :

Pierre Guenoun – 06 03 40 96 80 // guenoun.pierre@neuf.fr

Contact diffusion :

Stéphanie Gamarra – stephyg@free.fr – 06 11 09 90 50

Contact compagnie :

André Loncin – cielpt@gmail.com – 06 16 39 24 85

Les créations du petit théâtre

Visitez notre site : www.le-petit-theatre.fr

Les spectacles actuellement en tournée

- *Les Cervelles molles* de Gaston Couté. Adultes.
- *Les Histoires de Rosalie* d'Anne-Marie Collin (d'après Michel Vinaver). Dès 6 ans.
- *Moby Dick* de Paul Emond. Dès 10 ans.

<http://www.le-petit-theatre.fr/spectacles.php>

Les lectures/spectacles...

Jeune public

- *Chocolat littéraire*, choix d'albums sur le thème de la gourmandise. Dès 3 ans.
- *Tête-à-tête*, choix d'albums sur le thème de l'amour universel. De 6 à 106 ans.

Tout public

- *L'Étranger* d'Albert Camus.
- *Le Journal d'un fou* de Gogol.
- *Soie* d'Alessandro Baricco.
- *Une partie de campagne et autres nouvelles* de Guy de Maupassant.

<http://www.le-petit-theatre.fr/lectures.php>

Les expositions du petit théâtre

Au fil du texte, us & coutures

Une installation sur le thème du textile et du vêtement jumelée avec *Sept d'un coup !*, sa visite guidée et spectaculaire

<http://www.le-petit-theatre.fr/expositions.php>